

Art.-Nr.: 4901 001 158 0

de

Technische Information

Knebelschalterset mit Klemmgehäuse

Wichtige Informationen für:

- den Monteur / • die Elektrofachkraft / • den Benutzer

Bitte entsprechend weiterleiten!

Diese Originalanleitung ist vom Benutzer aufzubewahren.

en

Technical information

Rotary switch set with terminal housing

Important information for:

- Fitters / • Electricians / • Users

Please forward accordingly!

These instructions must be kept safe for future reference.

fr

Informations techniques

Kit inverseur avec boîte à bornes

Informations importantes pour:

- l'installateur / • l'électricien / • l'utilisateur

À transmettre à la personne concernée!

L'original de cette notice doit être conservée par l'utilisateur.

nl

Technische informatie

Draaischakelaarset met klemmenbehuizing

Belangrijke informatie voor:

- de monteur / • de elektricien / • de gebruiker

Aan de betreffende personen doorgeven!

De gebruiker dient deze originele gebruiksaanwijzing te bewaren.

4901 300 003 0c 12.11.2019

Becker-Antriebe GmbH
Friedrich-Ebert-Straße 2-4
35764 Sinn/Germany
www.becker-antriebe.com



BECKER

Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemäße Verwendung	3
Sicherheitshinweise	3
Inbetriebnahme	4
Funktion	5
Reinigung.....	5
Entsorgung	5
Technische Daten	5
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung.....	6

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Knebelschalterset ist ausschließlich für die Einstellung und Inbetriebnahme von Becker Rohrantrieben zu verwenden. Bitte beachten Sie die Montage- und Betriebsanleitung des jeweiligen Rohrantriebes. Nach der Inbetriebnahme muss dieses Knebelschalterset entfernt und gegen ein fest installiertes Bedienelement ausgetauscht werden. Der Knebelschalter/-taster dieses Sets kann als Bedienelement Auf- oder Unterputz verwendet werden. Dazu ist eine Festinstallation erforderlich.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise

- Nur in trockenen Räumen verwenden.
- Verwenden Sie nur unveränderte Originalteile des Steuerungsherstellers.
- Halten Sie Kinder von Steuerungen fern.
- Beachten Sie Ihre landesspezifischen Bestimmungen.



VORSICHT

- **Verletzungsgefahr durch Stromschlag.**
- **Anschlüsse an 230 V Netz müssen durch eine autorisierte Fachkraft erfolgen.**
- **Schalten Sie vor der Montage die Anschlussleitung spannungsfrei.**
- **Die Vorschriften der örtlichen Energieversorgungsunternehmen sowie die Bestimmungen für nasse und feuchte Räume nach VDE 100, sind beim Anschluss einzuhalten.**
- **Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte.**



Inbetriebnahme



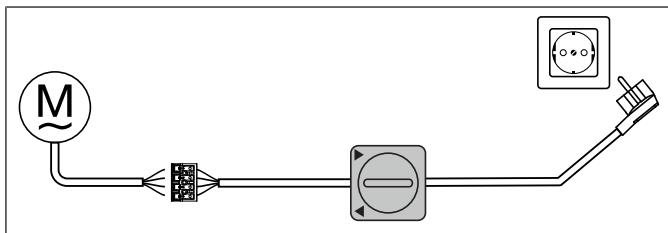
VORSICHT

Bevor der Netzstecker eingesteckt wird, stellen Sie sicher, dass der Schalter in der Nullstellung steht.



Die Zuordnung der Adern schwarz und braun zur Fahrrichtung ist von der Einbaulage des Rohrantriebs (Links- oder Rechtseinbau) abhängig.

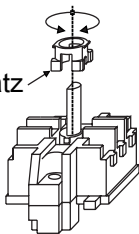
Verbinden Sie die Anschlusslitzen des Rohrantriebes farbengleich mit denen des Knebschaltersets. Anschließend stecken Sie den Netzstecker ein.



Umrüsten von Schalter- auf Taster- Funktion

Durch Drehen des Schalteinsatzes um 180 Grad erhält man bei aufgestecktem Schaltknebel wahlweise die Schalter- oder Taster- Funktion.

Schaltereinsatz



Funktion

Durch Betätigen des Schalters fährt der Rohrantrieb in die entsprechende Richtung.

Bringt man den Schalter in die Nullstellung, stoppt der Antrieb.

Reinigung

Reinigen Sie das Gerät nur mit einem geeigneten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, die die Oberfläche angreifen können.

Entsorgung

Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, die sachgerecht entsorgt werden müssen. Informieren Sie sich über die in Ihrem Land gültigen Verordnungen der Recycling- oder Entsorgungssysteme für dieses Produkt.

Das Verpackungsmaterial ist entsprechend sachgerecht zu entsorgen.

Technische Daten

Netzanschluss	230 V AC / 50 Hz
Schaltstrom	10 A
Schutzart	IP20
Montageart	Aufputz / Unterputz



Vereinfachte EU- Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Becker-Antriebe GmbH, dass diese Steuerung den Richtlinien 2014/30/EU und 2014/35/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.becker-antriebe.de/ce



Technische Änderungen vorbehalten.

Table of contents

Intended use	9
Safety instructions	9
Commissioning	10
Function	11
Cleaning	11
Disposal	11
Technical data	11
Simplified EU declaration of conformity	12

Intended use

This rotary switch is intended exclusively for use in the setting and commissioning of Becker tubular drives. Please observe the Assembly and Operating Instructions for the respective tubular drive. After commissioning, this rotary switch set must be removed and replaced with a permanently installed operator control. The rotary switch/button in this set can be used as a surface or flush mounted operator control. For this purpose, permanent installation is required.

Safety instructions

General information

- Only use in dry rooms.
- Only use unmodified original parts from the control unit manufacturer.
- Keep children away from control units.
- Observe all pertinent country-specific regulations.



Caution

- **Risk of injury due to electric shock.**
- **Connections to the 230 V mains must always be performed by an authorised specialist.**
- **Disconnect the connecting cable from the power supply prior to assembly.**
- **Always comply with the regulations of local energy supply companies as well as the VDE 100 provisions for wet and damp rooms during installation.**
- **Never use faulty or damaged devices.**

Commissioning



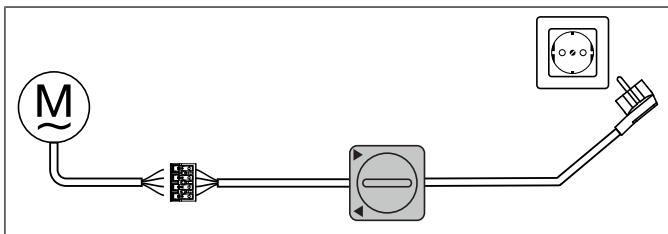
Caution

Before the mains plug is connected, make sure that the switch is set to the zero position.



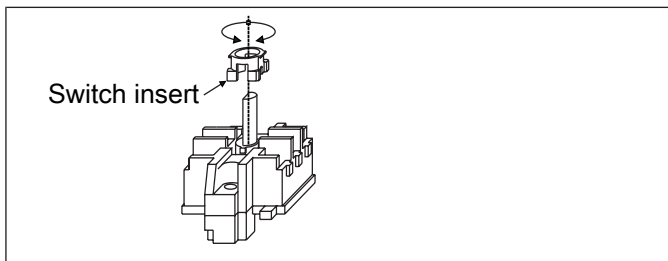
The assignment of the black and brown wires to the direction of travel depends on how the tubular drive is installed (installed on the left or the right).

Connect the wires of the tubular drive to those of the same colour in the rotary switch set. Then connect the mains plug.



Resetting from switch to button function

If you turn the switch insert 180 degrees with the toggle switch connected, you can select between the switch or button function.



Function

You actuate the switch to move the tubular drive in the respective direction. The drive stops when you set the switch to the zero position.

Cleaning

Only clean the device with a suitable cloth. Do not use aggressive cleaning agents that may damage the surface.

Disposal

This product is made of various materials which must be disposed of properly. Find out about the applicable regulations on recycling or disposal for this product in your country.

The packaging material must be disposed of properly.

Technical data

Mains connection	230 V AC / 50 Hz
Switching current	10 A
Degree of protection	IP20
Type of mounting	Surface / flush mounted



Simplified EU declaration of conformity

Becker-Antriebe GmbH hereby declares that this control unit complies with Directives 2014/30/EU and 2014/35/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following web address:

www.becker-antriebe.com/ce



Subject to technical changes without notice.

Sommaire

Utilisation conforme	15
Consignes de sécurité.....	15
Mise en service.....	16
Fonction.....	17
Nettoyage	17
Élimination	17
Caractéristiques techniques	17
Déclaration de conformité UE simplifiée.....	18

Utilisation conforme

Ce kit inverseur doit être utilisé uniquement pour le réglage et la mise en service des moteurs tubulaires Becker. Veuillez respecter la notice de montage et d'utilisation de chaque moteur tubulaire. Après la mise en service, ce kit inverseur doit être retiré et remplacé par un élément de commande installé de manière fixe. L'inverseur de ce kit peut être utilisé comme élément de commande apparent ou encastré. Pour cela, une installation fixe est nécessaire.

Consignes de sécurité

Remarques générales

- Utilisez l'appareil uniquement dans des locaux secs.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine du fabricant de commandes n'ayant subi aucune modification.
- Tenez les enfants à l'écart des commandes.
- Respectez les directives spécifiques de votre pays.



Prudence

- **Risque de blessure pouvant être provoquée par des décharges électriques.**
- **Les branchements au réseau 230 V doivent obligatoirement être effectués par un électricien agréé.**
- **Débranchez le câble de connexion avant de procéder au montage.**
- **Lors du branchement, respectez les prescriptions des entreprises d'approvisionnement en énergie locales ainsi que les directives pour locaux humides et mouillés conformément à la norme VDE 100.**
- **N'utilisez jamais d'appareils défectueux ou endommagés.**

Mise en service



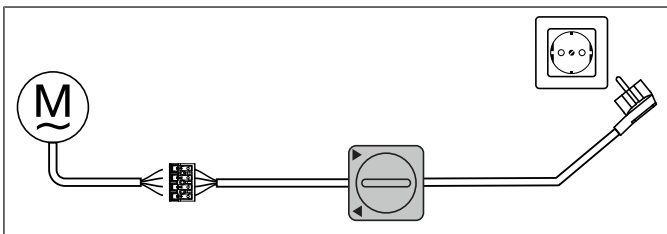
Prudence

Avant de brancher la fiche secteur, assurez-vous que l'inverseur se trouve en position zéro.



L'affectation des fils noir et marron au sens de déplacement dépend du montage du moteur tubulaire (à gauche ou à droite).

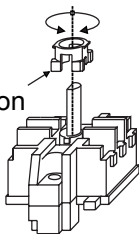
Reliez les fils du moteur tubulaire à ceux du kit inverseur en faisant correspondre les couleurs. Branchez ensuite la fiche secteur.



Adaptation de la fonction Interrupteur à la fonction Commutateur

Tournez l'insert de commutation de 180 degrés, l'inverseur étant installé, pour sélectionner au choix la fonction Interrupteur ou la fonction Commutateur.

Insert de commutation



Fonction

Actionnez l'interrupteur pour déplacer le moteur tubulaire dans la direction correspondante.

Lorsque l'interrupteur est mis en position zéro, le moteur s'arrête.

Nettoyage

Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon adapté. N'utilisez pas de produits de nettoyage qui risqueraient d'attaquer la surface.

Élimination

Ce produit se compose de plusieurs matériaux qui doivent être éliminés de manière conforme. Informez-vous sur les directives en vigueur dans votre pays concernant les systèmes de recyclage et d'élimination qui s'appliquent à ce produit.

L'emballage doit être éliminé de manière conforme.

Caractéristiques techniques

Alimentation secteur	230 V CA / 50 Hz
Courant de commutation	10 A
Indice de protection	IP20
Type de montage	pose apparente/encastrée

Déclaration de conformité UE simplifiée

La société Becker-Antriebe GmbH atteste par la présente que la commande satisfait aux exigences des directives 2014/30/UE et 2014/35/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible sur Internet à l'adresse suivante :

www.becker-antriebe.com/ce



Sous réserve de modifications techniques.

Inhoudsopgave

Doelmatig gebruik.....	21
Veiligheidsaanwijzingen.....	21
Inbedrijfstelling.....	22
Functie.....	23
Schoonmaken.....	23
Afvalverwijdering.....	23
Technische gegevens.....	23
Vereenvoudigde EU-verklaring van overeenstemming.....	24

Doelmatig gebruik

Deze draaischakelaarset mag uitsluitend worden gebruikt voor de instelling en inbedrijfstelling van Becker buismotoren. Neem goed nota van de montage- en gebruiksaanwijzing van de desbetreffende buismotor. Na de inbedrijfstelling moet de draaischakelaarset verwijderd en door een vast geïnstalleerd bedieningselement vervangen worden. De draaischakelaar/toets van deze set kan als bedieningselement op- of inbouw worden gebruikt. Hiervoor is een vaste installatie noodzakelijk.

Veiligheidsaanwijzingen

Algemene aanwijzingen

- Gebruik het apparaat uitsluitend in droge ruimten.
- Gebruik uitsluitend ongewijzigde originele onderdelen van de besturingsfabrikant.
- Houd kinderen uit de buurt van besturingen.
- Neem de bepalingen in acht die specifiek voor uw land van toepassing zijn.



Voorzichtig

- **Gevaar voor verwondingen door elektrische schok.**
- **Aansluitingen op het 230 V net moeten door een erkende elektricien worden uitgevoerd.**
- **Schakel voorafgaand aan de montage de aansluitkabel spanningsvrij.**
- **Bij het aansluiten dienen de voorschriften van de plaatselijke energiebedrijven alsmede de bepalingen conform VDE 100 voor natte en vochtige ruimten in acht te worden genomen.**
- **Gebruik nooit defecte of beschadigde apparaten.**

Inbedrijfstelling



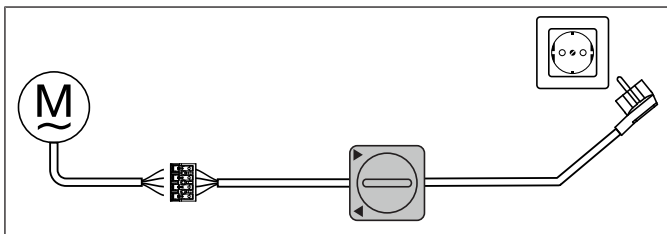
Voorzichtig

Voordat de netstekker wordt ingestoken, moet u zich ervan verzekeren dat de schakelaar in de nulstand staat.



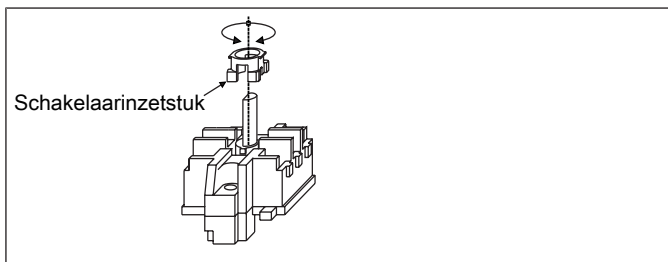
De toewijzing van de aders zwart en bruin aan de loopricting is afhankelijk van de inbouwpositie van de buismotor (links- of rechtsinbouw).

Verbind de aansluitdraden van de buismotor met dezelfde kleur bedrading van de draaischakelaarsset. Vervolgens steekt u de netstekker in.



Ombouwen van werking als draaischakelaar naar werking als schakelaar met vaste stand

Door het schakelinzetstuk 180 graden te draaien krijgt u bij opgestoken schakelknop naar keuze de werking als draaischakelaar of de werking als schakelaar met vaste stand.



Functie

Door de schakelaar te bedienen loopt de buismotor in de desbetreffende richting.

Als u de schakelaar in de nulstand zet, stopt de buismotor.

Schoonmaken

Maak het apparaat alleen met een geschikte doek schoon. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die het oppervlak kunnen aantasten.

Afvalverwijdering

Dit product bestaat uit verschillende stoffen die vakkundig moeten worden afgevoerd. Win informatie in over de in uw land geldige verordeningen van de recycling- of afvoersystemen voor dit product.

Het verpakkingsmateriaal moet dienovereenkomstig vakkundig worden afgevoerd.

Technische gegevens

Netaansluiting	230 V AC / 50 Hz
Schakelstroom	10 A
Beschermklasse	IP20
Montagesoort	opbouw / inbouw

Vereenvoudigde EU-verklaring van overeenstemming

Hierbij verklaart Becker-Antriebe GmbH dat deze besturing voldoet aan de richtlijnen 2014/30/EU en 2014/35/EU.

De volledige tekst van de EU-verklaring van overeenstemming is beschikbaar op het volgende internetadres:

www.becker-antriebe.com/ce



Technische wijzigingen voorbehouden.



BECKER